

Memorandum on Student Exchange  
between  
Shibaura Institute of Technology, Japan  
and  
Suranaree University of Technology, Thailand

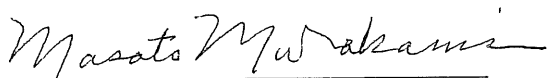
Shibaura Institute of Technology (hereafter referred to as "SIT") and Suranaree University of Technology (hereafter referred to as "SUT") agree to collaborate in the Hybrid Twinning Program (hereafter referred to as "HBT") as one of the student exchange activities encouraged in the Agreement for Academic Exchanges and Cooperation signed by the representatives of both SIT and SUT.

1. HBT is an international joint graduate education program at SIT, and consists of:
  - a. A Master's + Doctor's Program HBT in which students study one (1) year in the Master's Program and three (3) years in the SIT Doctor's Program, and
  - b. A Doctor's Program HBT in which students study three (3) years in the SIT Doctor's Program.
2. SIT will provide the HBT details (including the names of professors who can accept applications and supervise the students admitted) to SUT every year at least two (2) months in advance of the application deadline.
3. Students enrolled in HBT are exempt from paying entrance and tuition fees.
4. As for Scholarships;
  - a. Students enrolled in the Master's + Doctor's Program HBT will receive scholarship funds an amount of 142,000 yen a month or more from either Japan's Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) or SIT for a maximum of four (4) years starting from the official time of admission to the program,
  - b. Students enrolled in the Doctor's Program HBT will receive scholarship funds an amount of 142,000 yen a month from SIT for maximum of three (3) years starting from the official time of admission to the program.
  - c. The scholarship shall be stopped immediately when the students lose their status as students of HBT.
  - d. The amount of scholarship on and/or after 2013 enrollment is subject to fluctuate according to annual MEXT assessment.
5. SIT will offer assistance to students in finding accommodation.
6. SUT will recommend outstanding students to SIT as HBT candidates before the deadline along with all the requested documentation.
7. SIT will advise of its decision on successful HBT candidates within one (1) month of the application deadline. However, students' official admission to SIT will be finalized by the entrance examination for each program.
8. Cancellation of HBT applications by the successful candidates is not permitted in principle. In the event that a successful candidate cancels for unavoidable reasons, SUT will officially inform SIT of the state of affairs in writing.

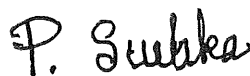
9. SIT will individually advise the successful candidates of the timing for their arrival at SIT, and will provide financial support an amount of 120,000 yen a month for the period between the time of arrival at SIT and official enrollment.
10. SIT will assist successful candidates to obtain visas by contacting the Immigration Office in Tokyo for approval.
11. The travel expenses of the successful candidates for travel from SUT to SIT shall be borne by SUT or the candidates. However, travel expenses of the successful candidates who will receive scholarship funds from MEXT will be covered by MEXT.
12. Students whose admission is finalized by the entrance examination will become official students of SIT from October 1 of each year.
13. This memorandum comes into effect as of the time when both parties complete signing, and will remain effective for the next three (3) years. Renewal of the memorandum may be completed by updating it with the signatures of both parties.

For Shibaura Institute of Technology

For Suranaree University of  
Technology



Prof. Masato Murakami, Dr. Eng.  
President



Prof. Dr. Prasart Suebka  
Rector

Date: 12/7/2012

Date: 24/JAN 2013

## สรุปสาระสำคัญ

### บันทึกความเข้าใจการแลกเปลี่ยนนักศึกษา

ระหว่าง สถาบันเทคโนโลยีชิบะอูระ ประเทศญี่ปุ่น และ

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี

(ฉบับต่ออายุ เพื่อเปลี่ยนแปลงจำนวนเงินทุนของรัฐบาลญี่ปุ่น)

---

1. **สรุปสาระสำคัญ :** บันทึกการแลกเปลี่ยนนักศึกษา ระหว่างสถาบันเทคโนโลยีชิบะอูระ (Shibaura Institute of Technology -SIT) ประเทศญี่ปุ่น และมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี (Memorandum on Student Exchange between Shibaura Institute of Technology and Suranaree University of Technology ) สรุปสาระสำคัญ ดังนี้

1.1 **หน่วยงานเจ้าของเรื่อง :** สำนักวิชาวิศวกรรมศาสตร์ (สาขาวิชาวิศวกรรมการผลิต) (โดยความเห็นชอบของคณะกรรมการประจำสำนักวิชาวิศวกรรมศาสตร์ ครั้งที่ 4/2555 วันที่ 24 เมษายน 2555)

1.2 **วัตถุประสงค์ :** เพื่อร่วมกันผลิตบัณฑิตภายใต้โครงการ Hybrid Twinning Program (HBT) ของสถาบันเทคโนโลยีชิบะอูระ โดย มทส. จะคัดเลือกนักศึกษา มทส. เข้าร่วมโครงการ HBT เพื่อศึกษาต่อ ณ SIT ได้

#### 1.3 โปรแกรมการศึกษา

1.3.1 **โปรแกรมปริญญาโทและปริญญาเอก :** นักศึกษาต้องเป็นนักศึกษาปริญญาโทของ มทส. และ ศึกษาที่ มทส. เป็นเวลา 1 ปีก่อนเข้าโครงการ โดยเข้าศึกษาและวิจัยที่ SIT ในระดับปริญญาโทเป็นเวลา 1 ปี และปริญญาเอกเป็นเวลา 3 ปี ทั้งนี้ เมื่อสำเร็จการศึกษา นักศึกษาจะได้รับปริญญาบัตรในระดับปริญญาโทจากทั้ง 2 มหาวิทยาลัย

1.3.2 **โปรแกรมปริญญาเอก :** นักศึกษาต้องจบการศึกษาในระดับปริญญาโทของ มทส. ก่อนเข้าโครงการ โดยเข้าศึกษาและวิจัยที่ SIT ในระดับปริญญาเอกเป็นเวลา 3 ปี เมื่อสำเร็จการศึกษา นักศึกษาจะได้รับปริญญาบัตรในระดับปริญญาเอกจาก SIT

#### 1.4 การดำเนินการ :

1.4.1 **นักศึกษาที่ได้รับคัดเลือกเข้าโครงการ** ได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียมแรกเข้า และค่าธรรมเนียมการศึกษา และจะได้รับทุนเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายส่วนตัวรายเดือนๆ ละ 142,000 เยน เป็นเวลา 4 ปีสำหรับนักศึกษาที่เข้าโปรแกรมปริญญาโทและปริญญาเอก และได้รับเป็นเวลา 3 ปี สำหรับนักศึกษาที่เข้าโปรแกรมปริญญาเอก

1.4.2 **จำนวนทุนสำหรับปี 2556 และ/หรือภายหลังปี 2556** นั้นไม่แน่นอน ขึ้นอยู่กับความเปลี่ยนแปลงตามการประเมินรายปีของกระทรวงศึกษาธิการ วัฒนธรรม กีฬา วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี (Ministry of Education, Culture, Sports, Sciences and Technology- MEXT) ของรัฐบาลญี่ปุ่น

1.4.3 SIT จะพิจารณาคัดเลือกนักศึกษาเข้าโครงการตามรายชื่อที่ มทส. ได้คัดเลือก และแนะนำให้เท่านั้น นักศึกษาที่ได้รับคัดเลือกจะไม่ได้รับอนุญาตให้ถอนตัวจากการรับทุนการศึกษา ยกเว้นในกรณีที่จำเป็น มทส. จะต้องมีหนังสือแจ้ง SIT อย่างเป็นทางการ

1.4.4 ค่าใช้จ่ายในการเดินทางจาก มทส. ไป SIT จะเป็นความรับผิดชอบของ มทส. หรือผู้ได้รับการคัดเลือกให้รับทุน แต่ในกรณีที่ได้รับการสนับสนุนจากกระทรวงศึกษาธิการ วัฒนธรรม กีฬา วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี (Ministry of Education, Culture, Sports, Sciences and Technology-MEXT) ของรัฐบาลญี่ปุ่น กระทรวงศึกษาธิการฯ ของรัฐบาลญี่ปุ่นจะออกค่าใช้จ่ายในการเดินทางดังกล่าวให้นักศึกษา

1.4.5 ในกรณีที่ SIT พิจารณาให้นักศึกษาเดินทางไปที่ SIT ก่อนกำหนดการรายงานตัว นักศึกษา SIT จะเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายส่วนตัวเดือนละ 120,000 เยน สำหรับช่วงระยะเวลาตั้งแต่เดินทางถึง SIT จนถึงกำหนดการรายงานตัว

#### 1.5 ระยะเวลา : 3 ปี

2. ข้อมูลโดยสรุปเกี่ยวกับสถาบันเทคโนโลยีชิบะอูระ : (Shibaura Institute of Technology -SIT): เป็นสถาบันการศึกษาเอกชน มีสามวิทยาเขต คือ 1) Toyosu Campus (Main Campus) ตั้งอยู่ที่กรุงโตเกียวประเทศญี่ปุ่น 2) Omiya Campus ตั้งอยู่ที่ เมืองไซตามะ( Saitama) และ 3) Shibaura Campus ที่กรุงโตเกียว ก่อตั้งในปี ค.ศ 1927 เปิดสอน/วิจัยระดับปริญญาตรีใน 3 คณะ College of Engineering, College of Systems Engineering and Science และ College of Engineering and Design และบัณฑิตศึกษาในสาขาวิศวกรรมศาสตร์ และการจัดการวิศวกรรม มีหน่วยงานวิจัย (Research Organization for Advanced Engineering -R.A.O.E 4 แห่ง คือ Center for Aging Health Science Research, Center for Biomedical Engineering, Center for Energy Flow Research และ Center for Interconnecting Science and Technology)มีความร่วมมือกับสถาบัน มหาวิทยาลัย สถาบัน ต่างๆ ในทวีปยุโรป เอเชีย อเมริกาเหนือและใต้ จำนวน 29 ประเทศ โดยในประเทศไทยประกอบด้วยมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี และสถาบันเทคโนโลยีไทย-ญี่ปุ่น (Thai-Nichi Institute of Technology)

-----